



## Moteurs de stores

### Rojaflex série ELFIM-45M

Avec compensation de la longueur de la toile et récepteur radio intégré

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION ORIGINALES

Eine aktuelle Vollversion der Anleitung finden Sie hier/  
You can find a current full version of the manual here/  
Vous trouverez ici une version complète et actuelle du mode d'emploi/  
Puede encontrar una versión completa actual del manual aquí/  
Potete trovare una versione completa attuale del manuale qui/  
Een actuele volledige versie van de handleiding vindt u hier/  
Aktualną, pełną wersję podręcznika można znaleźć tutaj/  
A kézikönyv aktuális, teljes verzióját itt találja:

Original Montageanleitung **DE**

Original instructions **EN**

Mode d'emploi original **FR**

Instrucciones originales **ES**

Manuale d'uso originale **IT**

Originele gebruiksaanwijzing **NL**

Oryginalna instrukcja obsługi **PL**

Eredeti összeszerelési útmutató **HUN**





## Série ELFIM-45M

avec compensation de la longueur de la toile, récepteur radio intégré et interrupteurs de fin de course électroniques

**ELFIM-45M-30/15**

**ELFIM-45M-50/12**



N° d'art.

ELFIM-45-M-30/15

1000018667

ELFIM-45-M-50/12

1000018668

### ATTENTION!

Après le déballage, comparez le type d'appareil avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique. Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service et doivent faire l'objet d'une réclamation auprès de notre service clientèle (voir informations de contact) avant leur mise en service.

## SOMMAIRE

Consignes de sécurité.....	3-6
Données techniques / Contenu de la livraison.....	7
Montage / Préparer le montage.....	8
Montage / Raccordement électrique.....	9
Programmation et réglages.....	10-15
Programmation du premier émetteur portatif ....	10
Réglage des positions de fin de course .....	11
Réglage de la position de confort .....	12
Réglage du mode de frappe.....	12
Réglage de la fonction de suivi (Compensation de la longueur de la toile).....	13
Programmation d'activités supplémentaires émetteurs manuels ou muraux .....	14
Effacer les émetteurs / capteurs et les positions finales.....	14
Programmation - Capteur de soleil et de vent.....	15
Accessoires .....	16
Dépannage / FAQ.....	17
Déclaration de conformité.....	18
Guide de démarrage rapide .....	19
Coordonnées .....	Verso



 **Instructions de sécurité importantes!**  
**Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions suivre les instructions!**

Veillez conserver ce mode d'emploi et le remettre au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

 **AVERTISSEMENT!**

Le moteur doit être arrêté pendant le nettoyage, de la maintenance et du remplacement des pièces doit être déconnecté de sa source d'alimentation.

Après le déballage, comparez le type de moteur avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service.

 **AVERTISSEMENT!**

**En cas de non-respect, il y a danger de mort!**

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution!

Le raccordement du moteur au réseau et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement figurant dans le présent manuel.

Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement hors tension.

En cas d'utilisation dans des locaux humides, respectez les prescriptions relatives à l'installation dans des locaux humides, en particulier la norme DIN VDE 0100, parties 701 et 702.

Respectez les mesures de protection contenues dans ces prescriptions.

L'utilisation d'appareils défectueux peut mettre en danger des personnes et provoquer des dommages matériels (électrocution, court-circuit).

N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.

Vérifiez que le moteur et le câble d'alimentation sont en bon état.

 **Veillez vous adresser à notre service après-vente (contact, voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil.**

 **ATTENTION!**  
**Respecter impérativement les consignes d'installation et de raccordement ! Une installation et un montage non conformes peuvent entraîner de graves blessures !**

Posez le câble d'alimentation du moteur à l'intérieur du tube vide jusqu'à la boîte de dérivation en respectant les prescriptions électriques locales.

Les câbles d'alimentation ne doivent pas être posés dans l'espace d'enroulement de l'installation. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des pièces mobiles de l'installation.

⚠ Pour le raccordement électrique, une prise de courant de 230 V/50 Hz et un dispositif de déconnexion (fusible) fourni par le client doivent être disponibles en permanence sur le lieu de montage.

⚠ Afin d'éviter tout risque, le cordon d'alimentation ne peut être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.

Il ne faut utiliser que le même type de câble, fourni par le fabricant du moteur, doit être utilisé.

Installez les dispositifs de commande fixes de manière visible.

Tant le couple assigné que la durée de fonctionnement assignée doivent être compatibles avec les caractéristiques de l'équipement entraîné.



### **ATTENTION!**

**Respecter les consignes d'installation et d'utilisation de l'installation!**

**En cas de non-respect, il y a un risque accru de blessure !**

Le bon fonctionnement de l'installation n'est garanti que si elle est installée et montée dans les règles de l'art, avec une alimentation électrique suffisante et un entretien adéquat.

Protégez l'installation contre toute manipulation non autorisée.

Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire.

Avant de travailler sur l'installation, mettre hors tension tous les câbles de raccordement à monter et les protéger contre toute remise en marche involontaire. Retirer tous les câbles qui ne sont pas nécessaires.

Mettez hors service tous les dispositifs

qui ne sont pas nécessaires pour une action avec le moteur.

Installez l'élément d'actionnement d'un déclencheur manuel (manivelle de secours) en dessous d'une hauteur de 1,8 m.



### **ATTENTION!**

**Respecter impérativement les consignes d'utilisation correcte et les conditions d'utilisation!**

**En cas d'utilisation non conforme, il existe un risque accru de blessure!**

N'utilisez les moteurs que pour ouvrir et fermer des stores ou des protections solaires textiles.

N'utilisez que des composants et des accessoires d'origine du fabricant.

Instruisez toutes les personnes à utiliser le moteur en toute sécurité.

Observez l'installation en mouvement et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.

Le cas échéant, apposez des avertissements sur les installations en mouvement automatique.

Interdisez aux enfants de jouer avec les commandes fixes ou à distance.

Rangez les émetteurs portatifs de manière à exclure toute utilisation involontaire, par exemple par des enfants qui jouent.

Effectuez tous les travaux de nettoyage sur l'installation de protection solaire lorsqu'elle est hors tension.

Faites preuve d'une prudence particulière lorsque les installations sont en mouvement et ouvertes/déployées, car des pièces peuvent tomber si les fixations (p. ex. ressorts, supports, consoles, etc.) se relâchent ou sont cassées.

**⚠ ATTENTION!**  
**Respecter impérativement les instructions de montage suivantes!**

Avant le montage, comparez les indications relatives à la tension/fréquence du réseau figurant sur la plaque signalétique avec celles du réseau local.

Le temps de commutation lors du changement de sens de marche doit être d'au moins 0,5 seconde!

Les interrupteurs ou les commandes utilisés ne doivent pas exécuter une commande simultanée de MONTÉE / DESCENTE !

Les parties mobiles des moteurs fonctionnant en dessous d'une hauteur de 2,5 m au-dessus du sol doivent être protégées.

Monter impérativement l'arbre d'enroulement à l'horizontale ! Si le tablier est enroulé de travers, le moteur ou le tablier peuvent être endommagés.

Les ouvertures de révision doivent être facilement amovibles et accessibles et ne doivent pas être fermées de manière permanente et inaccessible.

**⚠ IMPORTANT!**

Pour les appareils installés à demeure, un dispositif de séparation doit être prévu pour chaque phase, conformément à la norme DIN VDE 0700, du côté de l'installation.

Sont considérés comme dispositifs de sectionnement les interrupteurs dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm (par exemple les interrupteurs LS, les fusibles ou les interrupteurs FI).

La responsabilité du fabricant pour les défauts et les dommages est exclue si ceux-ci sont dus au non-respect des instructions de montage et d'utilisation (mauvaise installation, mauvaise utilisation, etc.).

**⚠ ATTENTION!**  
**Respecter impérativement les consignes d'installation suivantes !**

La portée des radiocommandes est régie par les dispositions légales relatives aux installations radio et est influencée, entre autres, par les conditions de construction.

Lors de la planification, veillez à ce que la réception radio soit suffisante.

C'est notamment le cas lorsque l'émetteur radio se trouve dans une autre pièce que le récepteur radio et que le signal radio doit donc traverser les murs ou les plafonds.

N'installez pas la radiocommande à proximité directe de grandes surfaces métalliques.

D'autres installations d'émission (par exemple, des écouteurs radio, des babyphones, des stations météo radio) dont la fréquence d'émission est identique à celle de la radiocommande peuvent perturber la réception.

**⚠ IMPORTANT!**

**Instructions pour l'élimination!**

**Directive européenne 2012/19/UE (DEEE)**

Nos produits électriques et électroniques sont marqués d'une poubelle barrée indiquant que ces produits et les piles qu'ils contiennent, le cas échéant, doivent être collectés séparément à la fin de leur durée de vie et ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux.



Les substances contenues dans ces produits peuvent avoir un impact négatif sur la santé et l'environnement, c'est pourquoi les utilisateurs de produits électriques et de piles ont également une responsabilité dans le recyclage de ces déchets et contribuent ainsi à la protection, à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.

### Obligation de tri sélectif

En tant que fabricant, notre devoir consiste entre autres à vous informer de votre obligation de procéder à une élimination séparée.

- Si vous vous débarrassez de produits contenant des piles, celles-ci doivent être retirées du produit et éliminées séparément.
- Lors de l'élimination des ampoules, celles-ci doivent être séparées de la possibilité d'accueil.

### Possibilité de retour et Programme de recyclage UE

Nous sommes reliés à des systèmes de collecte publics dans toute l'Europe et offrons ainsi à nos clients l'accès à un réseau européen d'installations de recyclage locales (centres de tri, points de collecte ou autres).

Nos produits sont recyclés de manière appropriée par ces institutions locales. Cela permet de réduire le volume des déchets, pour le bien de l'environnement.

### Nos numéros d'enregistrement :

	Reg.-Nr.*
<b>WEEE</b>	<b>DE 41060608</b>
<b>Batterie</b>	<b>DE 88866710</b>
<b>Leuchtmittel</b>	
<b>Transport und Versandverpackung</b>	<b>DE5768543732165</b>

**\*Pour les données d'enregistrement d'autres pays européens, voir la page Informations de contact.**

Il n'est pas possible de faire valoir une reprise par nos soins en tant que fabricant conformément au §19 de la directive DEEE.

### Information sur le degré de réalisation des objectifs de collecte et de recyclage

En tant que fabricant, il est également de notre devoir de vous informer sur le degré de conformité aux exigences en matière de collecte et de recyclage. Comme nous sommes liés à un système de reprise qualifié, nous pouvons indiquer le degré de conformité des entreprises de recyclage.

Vous trouverez ces informations sur notre site web.

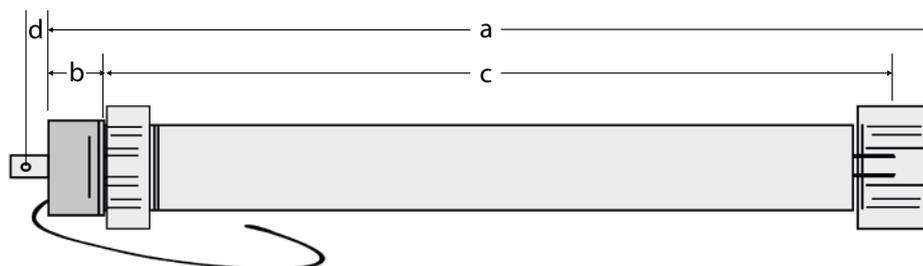
### Suppression des données personnelles

Certains de nos produits contiennent des données à caractère personnel. C'est notamment le cas des appareils de la technique d'information et de télécommunication, tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, veuillez noter que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données sur les appareils usagés à éliminer!

## Données techniques

Type de moteur	Tension du réseau	Réseau-Fréquence	Consommation de courant	Puissance du moteur	Couple de sortie	Vitesse de sortie	Durée de mise en marche	Plage de température	Indice de protection	Classe d'isolation	Condensateur	Pression acoustique d'émission-	Dimensions (mm)
ELFIM-45M 30/15	230 V ~	50 Hz	0,87 A	200 W	30 Nm	15 Min <sup>-1</sup>	4 Min.	-10 °C / +50 °C	IP 44	H	6 µF	≤ 70 dB	a=690 / B=19 C=646 / d=8,5
ELFIM-45M 50/12	230 V ~	50 Hz	0,99 A	228 W	50 Nm	12 Min <sup>-1</sup>	4 Min.	-10 °C / +50 °C	IP 44	H	7 µF	≤ 70 dB	a=690 / B=19 C=646 / d=8,5

Fréquence radio	Système radio	Classe de protection
433,05 - 434,79 MHz	Code tournant/ Rojaflex Bi-directionnel	I



## Contenu de la livraison

Comparez après le déballage :

- le contenu de l'emballage avec les indications relatives au contenu de la livraison figurant dans ce manuel.
- le type de moteur avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Vous trouverez la désignation du type sur l'emballage, les données techniques dans le tableau ci-dessus.

**Le cas échéant, les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service et doivent faire l'objet d'une réclamation auprès de notre service clientèle (voir Informations de contact) avant le montage du moteur !**

## Entraînement

(modèle / type voir indication sur l'emballage)  
y compris câble de raccordement de 0,5 m avec  
Connecteur Hirschmann STAS-3 (prémonté)  
et adaptateur/entraîneur DS78 (prémonté)

## Accessoires standard (inclus dans la livraison)

Entrepôt de stores (1)  
Instructions de montage et d'utilisation

## Accessoires spéciaux

Hirschmann\*-Coupleur Stak-3 (2)

\*Accouplement Hirschmann ou compatible Hirschmann



1



2

## Préparer le montage

- Avant de commencer l'installation, veuillez lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité (pages 3-5).
- S'assurer que le store n'est pas endommagé et qu'il s'ouvre et se ferme sans problème. Si nécessaire, faire remplacer les pièces endommagées.
- Avant le montage, vérifiez que toutes les pièces mobiles sont bien fixées dans les paliers et les supports (tube porteur, tube d'enroulement, articulations, supports de bras) et assurez-vous que les bras articulés du store ne peuvent pas bouger de manière incontrôlée.
- Utilisez toujours un équipement de protection approprié (gants, chaussures de sécurité, etc.).
- Avant de les utiliser, vérifiez l'intégrité de tous les équipements de travail (échafaudages, échelles, outils, etc.) et de tous les équipements de sécurité (harnais, cordes, etc.).
- Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute activation involontaire de l'installation.
- Avant de travailler sur l'installation, mettre hors tension tous les câbles de raccordement à monter et les protéger contre tout réenclenchement involontaire.
- N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.
- Vérifiez que le moteur et le câble d'alimentation sont en bon état.
- Placez le câble d'alimentation dans une boucle de manière à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans la tête du moteur.
- Assurez-vous toujours que le moteur peut être inséré dans l'arbre jusqu'à la butée. Ne percez pas le moteur.
- Ne pas raccourcir l'antenne, ne pas l'enrouler sur le câble d'alimentation et la tenir éloignée de tout objet métallique.
- Assurez-vous que vous utilisez les bons adaptateurs et entraîneurs.
- Protéger le câble d'alimentation et l'antenne des pièces en mouvement.
- Le moteur ne doit être monté qu'en position horizontale.

### **ATTENTION!**

#### **Danger de mort!**

Les bras articulés des stores sont soumis à une forte tension.

Avant de travailler sur le store, sécurisez les bras articulés avec une corde ou des sangles de serrage !

### **ATTENTION!**

Ne faites pas "tourner le moteur à l'essai" en dehors de l'arbre.

Le moteur doit être entièrement inséré dans l'arbre pour que le dispositif de fin de course puisse fonctionner correctement. En outre, les moteurs tubulaires atteignent très rapidement leur température de fonctionnement maximale autorisée lorsqu'ils sont utilisés sans charge.

### **ATTENTION!**

Les stores ne doivent pas être actionnés en cas de risque de givrage!

En hiver, éteignez le cas échéant les appareils automatiques raccordés.

### **ATTENTION!**

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution!

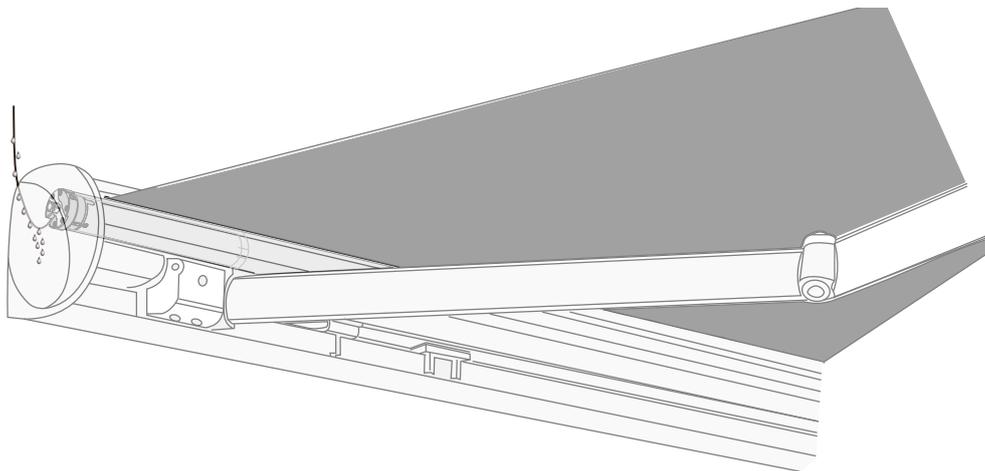
Le raccordement au réseau du moteur tubulaire et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement respectifs de l'appareil.

Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement hors tension.

**Avant de commencer le montage :**

**Respectez les instructions du fabricant du store lors du montage du moteur!**

Le montage et la programmation doivent être effectués par du personnel qualifié, ou par des personnes pouvant justifier d'une expérience et de compétences pertinentes.  
L'utilisation du moteur ou les modifications apportées au moteur en dehors du champ d'application de ces instructions peuvent entraîner l'annulation de la garantie.

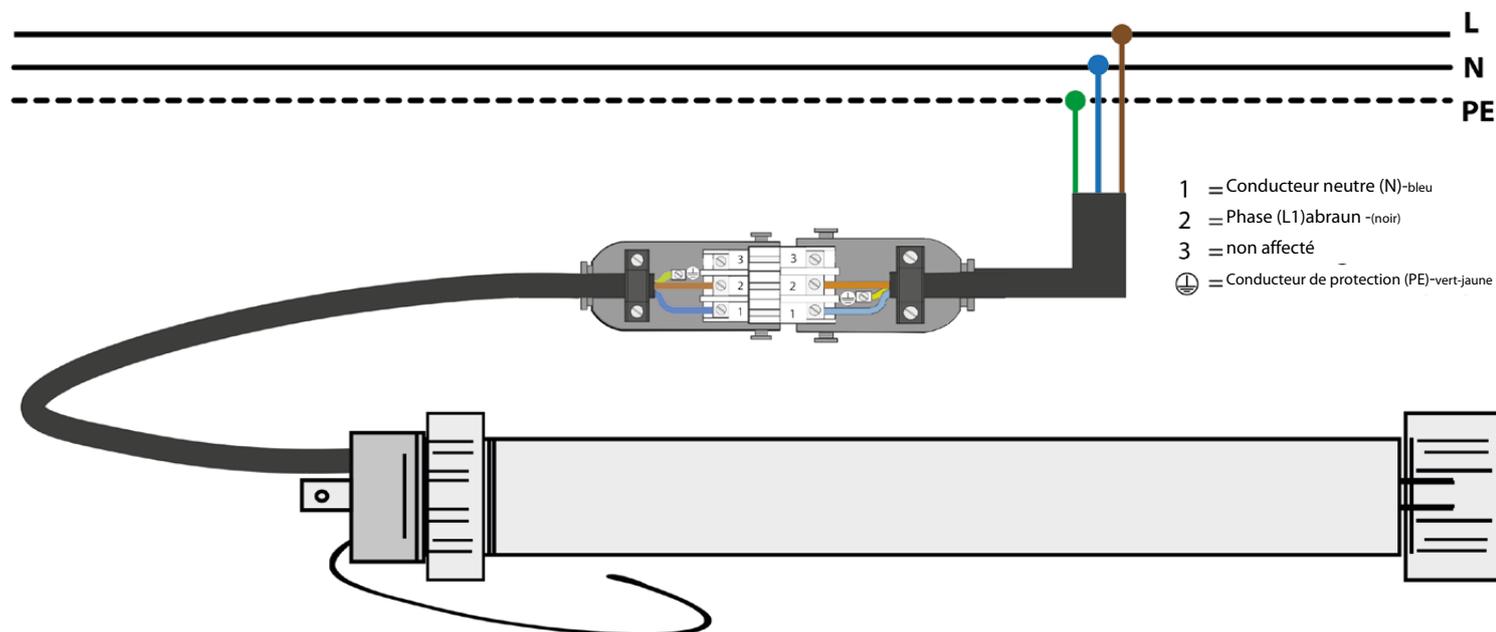


**Raccordement électrique**

L'ELFIM45-M est équipé d'un câble de raccordement de 0,5 m avec connecteur Hirschmann STAS-3.  
Pour le raccordement de l'entraînement, le câble d'alimentation doit être câblé avec un raccord Hirschmann\* STAK-3.

**Réglage du sens de rotation du moteur, voir page 10!**

**Netzanschluss**



\*Accouplement Hirschmann ou compatible Hirschmann

**1. Programmation du premier émetteur portatif** (émetteurs manuels et muraux et capteurs compatibles, voir page 16)

**! ATTENTION! Si plusieurs moteurs sont raccordés à une phase, tous les moteurs qui ne doivent pas être actionnés par cette télécommande doivent être débranchés du réseau, sinon ils seront également mis en état de programmation et la télécommande sera également programmée pour eux !**

1.1 Raccorder le moteur au réseau électrique conformément au schéma de raccordement.

**ATTENTION!**

**Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution!**

**Le raccordement au réseau du moteur tubulaire et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement respectifs de l'appareil.**

**Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement hors tension !**

1.2 Mettre en marche l'alimentation électrique (fusible enclenché).

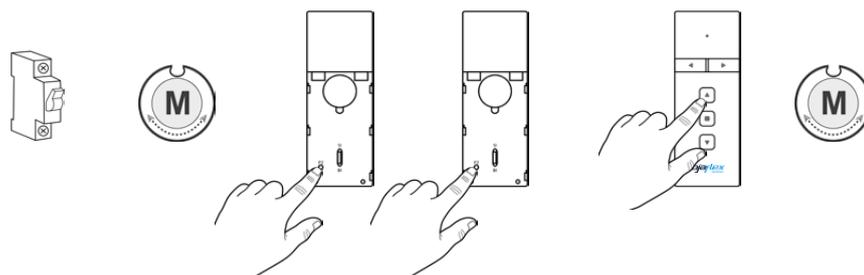
1.3 Le moteur bouge brièvement (vibre) et/ou le moteur émet un bip.

Le moteur est en mode de programmation pendant environ 6 secondes.

1.4 Appuyer 2 fois sur la touche P2 de l'émetteur portatif dans un délai d'environ 6 secondes.

1.5 Ensuite, appuyer immédiatement sur la touche MONTÉE\* de l'émetteur portatif.

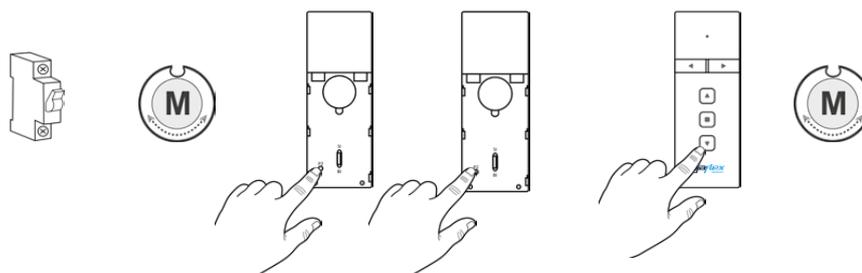
1.6 L'entraînement se déplace brièvement vers le haut/bas.  
L'émetteur portatif est programmé.



1.7 **\*Vérifier impérativement le sens de rotation du moteur!  
En appuyant sur la touche OUVERTURE, le store doit se FERMER!**

**Si le store s'ouvre lorsque l'on appuie sur la touche Ouvert, il faut modifier le sens de rotation de l'entraînement !**

Pour ce faire, commencer depuis le début et, après avoir appuyé sur la touche P2, appuyer sur la **touche BAS** au lieu de la touche \*Haut.



**ATTENTION!**

**Le changement du sens de rotation du moteur n'est possible que si AUCUNE position de fin de course n'est programmée !**

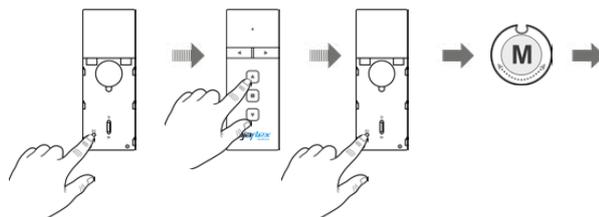
**Si des positions finales ont déjà été programmées, il faut d'abord les effacer (voir page 14).**

## 2. Réglage des positions de fin de course

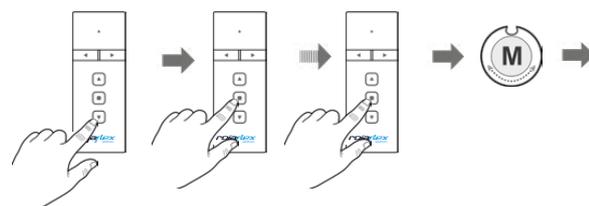
**ATTENTION!** Une télécommande doit être programmée et le sens de rotation du moteur doit être réglé ! Le sens de rotation du moteur doit être réglé de manière à ce que la touche **MONTÉE** de la télécommande ferme le store !

### 2.1 Réglage de la position finale OUVERT (Ab).

2.1.1 Appuyer successivement sur les touches P2 - MONTÉE - P2 de l'émetteur portatif.  
Le moteur se déplace brièvement vers le haut ou vers le bas.



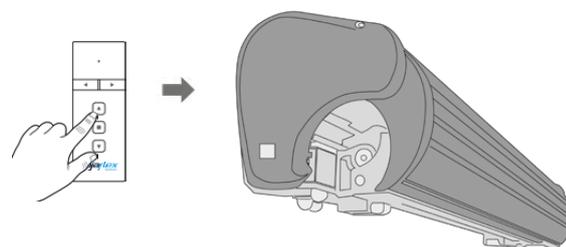
2.1.2 Ouvrir le store avec le bouton **BAS**.  
2.1.3 Arrêter le store à la position OUVERTURE souhaitée en appuyant sur la touche STOP.  
2.1.4 Appuyer **5 fois** sur la touche STOP.  
L'entraînement se déplace brièvement vers le haut/bas.



La position finale OUVERT (Ab) est réglée.  
Poursuivre avec le réglage de la position finale FERMÉE (Ouvr) :

### 2.2 Réglage de la position de fin de course FERMÉ (Ouvr) - Mode automatique

Immédiatement après le réglage de la position finale OUVERT (Ab) :



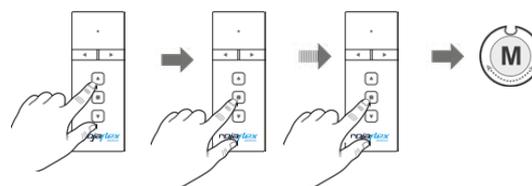
2.2.1 Fermer le store avec le bouton HAUT.  
Dès que la barre de charge atteint la butée (cassette), l'entraînement s'arrête automatiquement.

La position finale FERMÉE (Ouvr) est réglée.

### 2.3 Réglage de la position de fin de course FERMÉ (Ouvr) - Mode manuel (alternatif)

Immédiatement après le réglage de la position finale OUVERT (Ab) :

2.3.1 Fermer le store avec le bouton HAUT.  
2.3.2 Arrêter le store à la position souhaitée FERMÉ en appuyant sur le bouton STOP.  
2.3.3 Appuyer **5 fois** sur la touche STOP.  
L'entraînement se déplace brièvement vers le haut/bas.



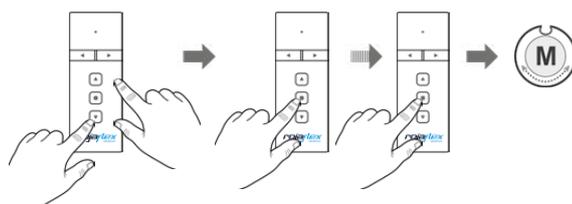
La position finale FERMÉE (Ouvr) est réglée.

### 3. Réglage de la position de confort

**Une position intermédiaire (position confort) peut être enregistrée entre les positions de fin de course OUVERTURE (fermée) et DESCENTE (ouverte).**

3.1 Les positions finales OUVERT (fermé) et DESCENTE (ouvert) doivent être programmées.

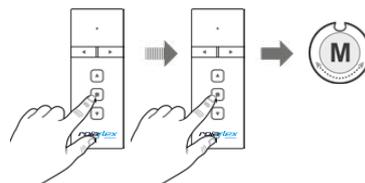
- 3.1.1 Déplacer le store à la position souhaitée à l'aide de la touche MONTÉE ou DESCENTE.
- 3.1.2 Arrêter le store à la position souhaitée en appuyant sur la touche STOP.
- 3.1.3 Appuyer **5 fois** sur la touche STOP.  
L'entraînement se déplace brièvement vers le haut/bas.  
La position intermédiaire (position de confort) est réglée.



**Pour atteindre la position confort, appuyer sur la touche STOP et la maintenir enfoncée pendant environ 5 secondes.**

**Suppression de la position de confort :**

- 1. Atteindre la position avec la touche STOP.
- 2. Appuyer 5 fois sur la touche STOP.  
L'entraînement se déplace brièvement vers le haut/bas.  
Position intermédiaire (position de confort) est supprimé.

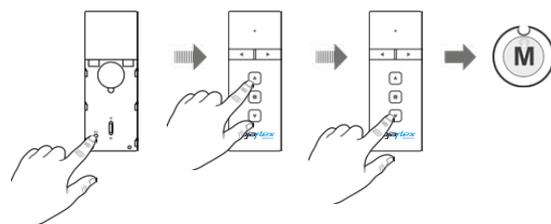


### 4. Activer / désactiver le mode jogging

**En mode Jogg, l'entraînement peut être commandé pas à pas en appuyant brièvement sur la touche de montée ou de descente.**

4.1 Activer / désactiver le mode jogging

- 4.1.1 Appuyer successivement sur les touches P2 - HAUT - BAS de l'émetteur portatif.  
L'entraînement bipé 2 x = mode Jogg activé  
L'entraînement bipé 1 x = mode Jogg désactivé

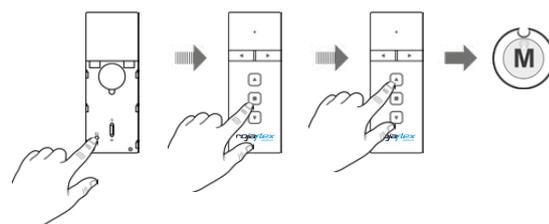


**5. Réglage de la fonction de suivi (fonction de compensation de la longueur de la toile)**

La fonction de poursuite pour compenser l'allongement de la toile peut être réglée séparément pour les deux sens de marche.

**5.1 Réglage de la fonction de poursuite dans le sens OUVERTURE (fermer le store).**

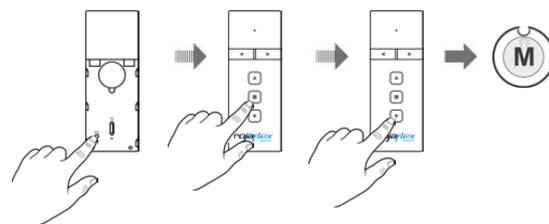
- 5.1.1 Appuyer successivement sur les touches P2 - STOP - OUVERTURE de la télécommande.  
Le moteur se déplace vers le haut/bas et émet un bip.  
Le moteur bipe 1 x = fonction de poursuite désactivée  
Le moteur bipe 3 fois = fonction de poursuite activée



**Une fois que le moteur (le store) a atteint la position de fin de course supérieure (store fermé), le moteur tourne un peu dans le sens inverse afin de détendre la toile.**

**5.2 Réglage de la fonction de poursuite dans le sens de la descente (ouvrir le store).**

- 5.2.1 Appuyer successivement sur les touches P2 - STOP - BAS de la télécommande.  
Le moteur se déplace vers le haut/bas et émet un bip.  
Le moteur bipe 1 x = fonction de poursuite désactivée  
Le moteur bipe 3 fois = fonction de poursuite activée



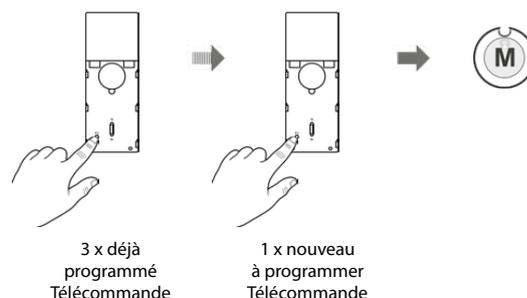
**Une fois que le moteur (le store) a atteint la position de fin de course inférieure (store ouvert), l'entraînement se déplace sur une courte distance dans le sens inverse afin de détendre la toile..**

## 6. Programmation d'émetteurs manuels ou muraux supplémentaires

**Pour créer d'autres possibilités d'utilisation, permet de programmer des émetteurs manuels ou muraux supplémentaires. Pour ce faire, le code d'un émetteur déjà programmé est transféré (copié) sur l'émetteur supplémentaire.**

6.1.1 Appuyer 3 x de suite sur la touche P2 d'une télécommande déjà programmée.

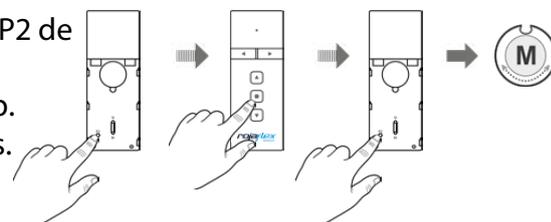
6.1.2 1 x touche P2 sur le clavier reprogrammé  
Appuyer sur l'émetteur portatif  
Le moteur se déplace brièvement vers le haut/bas.  
Le nouvel émetteur portable est programmé.



## 7. Effacer les télécommandes et les émetteurs muraux / les capteurs

**ATTENTION! TOUTES les télécommandes ou les émetteurs muraux ainsi que les éventuels capteurs programmés (capteur solaire, capteur de vent, capteur de vibrations) seront effacés! Il n'est pas possible de supprimer individuellement des émetteurs ou des capteurs.**

7.1 Appuyer successivement sur les touches P2 - STOP - P2 de l'émetteur portatif.  
Le moteur se déplace vers le haut/bas et émet un bip.  
L'émetteur mural manuel et les capteurs sont effacés.

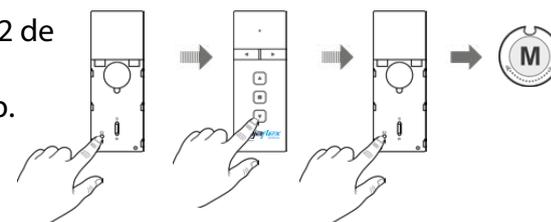


## 8. Effacer les positions finales

**ATTENTION!**  
**Prendre un soin particulier pour éviter d'endommager le store!**  
**Après l'effacement des positions finales, l'entraînement fonctionne "sans fin".**  
**Cela peut notamment entraîner un enroulement "négligatif" de la toile du store ou endommager le store!**

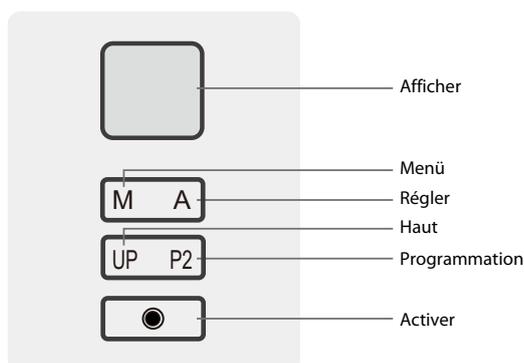
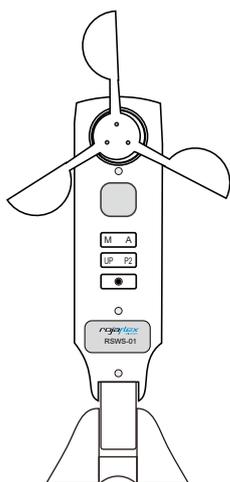
8.1 Appuyer successivement sur les touches P2 - BAS - P2 de l'émetteur portatif.  
Le moteur se déplace vers le haut/bas et émet un bip.

**Les positions finales du moteur sont effacées!**



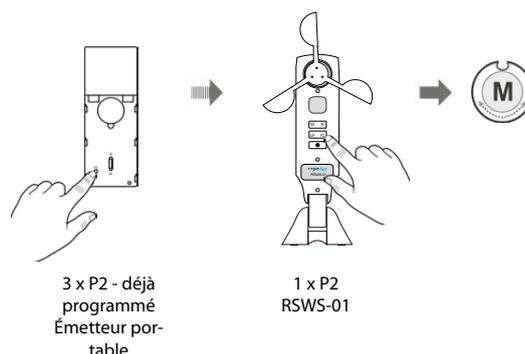
## 9. Capteur soleil-vent

Les moteurs pour stores ELFIM-45M sont spécialement conçus pour être utilisés dans des stores et peuvent être commandés directement par des capteurs solaires, éoliens ou solaires appropriés.



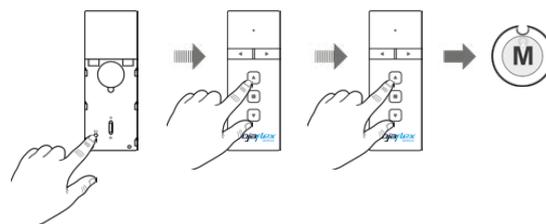
### 9.1 Programmation du capteur soleil-vent RSWS-01

- 9.1.1 Appuyer 3 x de suite sur la touche P2 d'une télécommande déjà programmée.
- 9.1.2 Appuyer 1 x sur la touche P2 du RSWS-01. Le moteur se déplace brièvement vers le haut/bas. RSWS-01 est programmé.



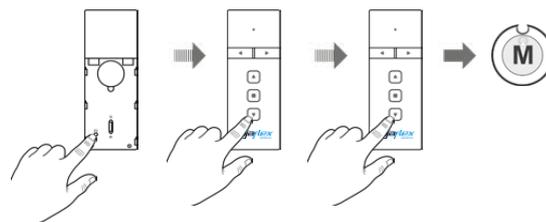
### 9.2 Activer la fonction "soleil"

- 9.2.1 Appuyer successivement sur les touches P2 - MONTÉE - MONTÉE de l'émetteur portatif. Le moteur se déplace brièvement vers le haut/bas. **Le moteur bip 3 fois = fonction soleil activée**



### 9.3 Désactiver la fonction "soleil"

- 9.3.1 Appuyer successivement sur les touches P2 - BAS - BAS de l'émetteur portatif. Le moteur se déplace brièvement vers le haut/bas. **Le moteur bip 1 x = fonction soleil désactivée**



Pour d'autres réglages (sensibilité au vent, sensibilité au soleil), voir le manuel RSWS-01.

**10. Capteur radio soleil-vent RSWS-01**

- Fonctionne sur batterie (module solaire intégré)
- BI-Directionnel
- 433,92 MHz
- Afficher  
Compatible avec les récepteurs radio Rojaflex et les Moteurs de stores avec radio intégrée
- Sensibilité au vent et au soleil réglable
- Temps de blocage pour toutes les fonctions en cas d'alarme de vent
- Dimensions : 215 x 50 x 90 x 26 mm (boîtier hors tout sans les ailes)  
N° d'art. 1000018669



**11. Capteur de vibrations sans fil RVS-01**

- Montage sur la barre de charge des stores
- BI-Directionnel
- 433,92 MHz
- Fonctionne sur piles (2 x AAA)  
Compatible avec les récepteurs radio Rojaflex et les Moteurs de stores avec radio intégrée
- 10 niveaux de sensibilité
- Dimensions : 150 x 42 x 26 mm  
N° d'art. 1000018670



**12. Émetteur manuel et mural**

- BI-Directionnel
- 433,92 MHz
- Fonctionne sur piles (CR 2450 selon le modèle)  
Compatible avec les récepteurs radio Rojaflex et les Moteurs de stores avec radio intégrée
- 1 / 5 / 15 canaux / 5 et 15 canaux avec minuterie
- Dimensions : voir le mode d'emploi correspondant

N° d'art.

HSR-1	90100079
HSR-5	90100080
HSR-15	90100081
HSTR-5	90100082
HSTR-15	90100083
WSR-1	90100084
WSR-2	90100085
WSR-15	90100086
WSTR-5	90100087



## Dépannage / FAQ

### Le moteur ne réagit pas à l'émetteur portatif

**Cause possible 1 :**

- L'émetteur portatif n'est pas programmé.

**Solution 1 :**

- Voir page 9 "Programmation de la première télécommande".

**Cause possible 2 :**

- Pile de l'émetteur portatif vide ou trop faible.

**Solution 2 :**

- Vérifier la pile de l'émetteur portatif et la remplacer si nécessaire.

### Le moteur part dans le mauvais sens en appuyant sur un bouton.

**Cause possible :**

- Télécommande / sens de rotation mal programmé.

**Solution :**

- Vérifier le sens de rotation du moteur et reprogrammer la télécommande.

Voir page 9 "Programmation de la première télécommande".

### Le moteur ne réagit pas au capteur de soleil et de vent.

**Cause possible 1 :**

- Capteur non programmé.

**Solution 1 :**

- Voir page 14 "Programmation du capteur".

**Cause possible 2 :**

- La fonction "Soleil" est désactivée.

**Solution 1 :**

- Voir page 14 "Activer la fonction Soleil".

### Le moteur ne démarre pas.

**Cause possible :**

- Die Netzspannung fehlt.

**Solution :**

- Vérifiez à l'aide d'un voltmètre si la tension d'alimentation (230 V) est présente et contrôlez le câblage. Faites particulièrement attention aux indications concernant les types de raccordement non autorisés.

- Vérifier l'installation.

### Le moteur s'arrête au démarrage et ronfle.

**Cause possible :**

- obstacle sur le tablier (encrassement / givrage, etc.).

**Solution :**

- Supprimer l'obstacle.  
Dégager le tablier dans le sens de la descente.

### Le moteur ne lève ou n'abaisse pas le tablier, démarre trop lentement ou fait un bruit fort.

**Cause possible 1 :**

- Les connexions ne sont pas correctes.

**Solution 1 :**

- Vérifier les connexions.

**Cause possible 2 :**

- Mauvaise installation ou surcharge.

**Solution 2 :**

- Vérifier l'installation et la charge de traction.

### Le tablier s'arrête pendant le levage ou l'abaissement.

**Cause possible 1 :**

- Le point final défini est atteint.

**Solution 1 :**

- Placer à nouveau les points finaux selon les instructions.

**Cause possible 2 :**

- La durée de fonctionnement est dépassée (4 minutes).

**Solution 2 :**

- Laisser refroidir le moteur pendant environ 20 minutes.

**Cause possible 3 :**

- "Marche d'essai" du moteur sans charge (moteur non installé).  
Les moteurs transforment la force non nécessaire en chaleur !

**Solution 3 :**

- Laisser refroidir le moteur pendant environ 20 minutes et ne le mettre en marche que lorsqu'il est monté.

### En fonctionnement normal, le moteur s'arrête entre les points finaux.

**Cause possible :**

- La protection thermique a répondu.

**Solution :**

- Laisser refroidir le moteur pendant environ 20 minutes.

**Declaration of conformity**
*Konformitätserklärung*
**ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**
**ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the **rojaflex** branded product:

*Wir, die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Deutschland erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das mit der Marke **rojaflex** versehene Produkt:*

Document no. / Dokument-Nr.	CE_ROJ_ELFIM-45M_2022-04
Brand / Marke	rojaflex
Model / Modell	ELFIM-45M-30/15, ELFIM-45M-50/12
Product Type / Produkttyp	Electric Motors / Tubular motor <i>Rohrmotor / Markisenmotor</i>

Serial number from / Seriennummer ab:	xx/04/2022 (day/month/year) or 14/22 (week/year) <i>xx/04/2022 (Tag/Monat/Jahr) oder 14/22 (Woche/Jahr)</i>
--	--

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:  
*den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht, wenn es nach den Anweisungen des Herstellers bestimmungsgemäß verwendet wird:*

Machinery directive 2006/42/EC  
Maschinenrichtlinie 2006/42/EU

Radio Equipment Directive 2014/53/EU  
RED-Richtlinie 2014/53/EU

Low voltage directive (LVD) 2014/35/EU  
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive (RoHS) 2011/65/EU and 2015/863/EU  
RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863/EU

The following standards were applied to assess the conformity:  
*Die Konformität wird durch die Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:*

Draft EN 301 489-1 V2.2.1:2019  
EN 301 489-3 V2.1.1:2019  
EN 50663:2017  
EN 300 220-2 V3.1.1:2017  
EN 60335-1:2012/A2:2019  
EN 60335-2-97:2006/A12:2015

Test Report No.:  
4812821019200

TÜV Süd

This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.  
*Diese Erklärung verliert Ihre Gültigkeit bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und bei Änderungen der Anlage bzw. des Produktes, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen wurden.*



Hohenschäftlarn, 2022-04



Michael Mayer  
CEO / Geschäftsführer

Aktuelle EU-Konformitätserklärungen sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.rojaflex.com/konformitaetserklaerungen.html](http://www.rojaflex.com/konformitaetserklaerungen.html)

Réglage		Étapes
Programmation de la première télécommande		P2 - P2 - HAUT P2 P2 - BAS
Réglage manuel des fins de course	Position finale inférieure	P2 - HAUT - P2 - BAS - STOP - 5 x STOP
	Position finale supérieure	après réglage de la position finale inférieure : MONTEE - STOP - 5 x STOPP
Réglage des fins de course automatique	Position finale inférieure	P2 - HAUT - P2 - BAS - STOP - 5 x STOP
	Position de fin de course supérieure	après réglage de la position finale inférieure : MONTEE (le moteur se déplace jusqu'à la butée)
Réglage de la position intermédiaire	Programmation	HAUT (ou BAS) - STOP - 5 x STOP
	Effacer	STOP (env. 5 sec.) - 5 x STOP
Programmation d'une autre télécommande	Télécommande programmée	3 x P2
	Nouvelle télécommande	1 x P2
Effacer toutes les télécommandes		P2 - STOP - P2
Supprimer les positions de fin de course	ATTENTION !	P2 - BAS - P2
Activer / désactiver le mode manuel		P2 - HAUT - P2
Activer / Désactiver la marche par inertie	Dans le sens de la montée	P2 - STOP - HAUT
	Dans le sens de la descente	P2 - STOP - BAS
Programmation du capteur de soleil et de vent	Télécommande programmée	P2 - P2 - P2
	Capteur	P2
Réglage de la fonction soleil	Activer	P2 - HAUT - HAUT
	Désactiver	P2 - BAS - BAS

## EU Waste and recycling / Registrations

### Germany for electrical devices:

Stiftung EAR  
WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

### Germany for batteries:

Stiftung EAR  
Batt-Reg.-no.: DE 88866710

### Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

### Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH  
ERA Contract no: 40801

### Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG  
ARA License number: 23363

### Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS  
Membership number: VP11544

### France for electrical devices:

Ecologic  
Membership number / Take-back system: M3670  
National registry: UIN FR208795\_01SUIN

### France for packaging:

Citeo  
Membership number / Take-back system: 532886  
National registry: UIN FR208795\_01SUIN

### Spain for electrical devices:

ECOTIC  
Reg.-no.: RII-AEE- 7601

### Spain for packaging:

Ecoembes  
Membership number: 97556

### Italy for electrical devices:

#### Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Reg.-no.: n/a

### Italy for packaging:

#### Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Membership number: n/a

Reproduction, même partielle, uniquement avec l'autorisation de l'auteur.  
Modifications de produits qui, selon nous, servent à améliorer la qualité,  
peuvent être effectuées à tout moment, même sans préavis ni notification.  
Les illustrations peuvent être des exemples d'images dont l'apparence diffère de celle  
des marchandises livrées.  
Nous réservons d'erreurs. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression.  
Nos conditions générales de vente s'appliquent.

Si vous avez des questions sur ce produit,  
veuillez vous adresser à l'adresse suivante :

rojaflex  
est une marque déposée de  
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG  
Zechtraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Germany

T +49 (0) 8178 / 93 29 93 93  
F +49 (0) 8178 / 93 29 93 94

info@rojaflex.com  
www.rojaflex.com